

No. 33610. Multilateral

CONVENTION ON MUTUAL
ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN TAX
MATTERS. STRASBOURG,
25 JANUARY 1988 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 1966, I-33610.*]

RATIFICATION (WITH RESERVATION AND
DECLARATIONS)

Germany

*Notification deposited with the Secretary-
General of the Council of Europe:
28 August 2015*

Date of effect: 1 December 2015

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Council of Europe,
17 February 2016*

N° 33610. Multilatéral

CONVENTION CONCERNANT
L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE
MUTUELLE EN MATIÈRE FISCALE.
STRASBOURG, 25 JANVIER 1988 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 1966, I-33610.*]

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE ET
DÉCLARATIONS)

Allemagne

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 28 août 2015*

Date de prise d'effet : 1^{er} décembre 2015

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 17 février 2016*

Reservation and declarations:

Réserve et déclarations :

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

In accordance with Article 30, paragraph 1.b, of the Convention, the Federal Republic of Germany reserves the right – with respect with all taxes, contributions and ancillary payments listed in Article 2, paragraph 1, of the Convention – not to provide assistance in recovery in accordance with Articles 11 to 16 of Section II of the Convention.

I. Interpretative declaration by the Federal Republic of Germany.

The Federal Republic of Germany makes reference to the spirit and purpose of the Convention drafted under the auspices of the OECD and the Council of Europe: namely, to regulate the exchanges of data in purely tax-related procedures, with the aim of achieving better taxation. It is therefore the understanding of the Federal Republic of Germany that the Convention, in particular Article 4 thereof, covers only the exchange of data in purely tax-related matters, with the consequence that data transmitted on the basis of the Convention may not be used for other purposes, in particular for criminal proceedings that are not related solely to tax crimes, without the consent of the State transmitting the data. The Convention does not cover international legal assistance in criminal and civil matters.

In this connection, the Federal Republic of Germany would also like to emphasise that it is obligated – by its constitution, the Basic Law, by its public policy (*ordre public*), and as a Contracting Party to the European Convention on Human Rights and other fundamental instruments for the protection of human rights – to uphold minimum standards of human rights; accordingly, data will not be transmitted in proceedings that could lead to the imposition of death penalty or that threaten to violate minimum standards of human rights and due process.

The Federal Republic of Germany believes that its position in this regard is backed up by the Council of Europe's legal stance on the prohibition of the death penalty and on compliance with minimum standards of human rights. As a result, the Federal Republic of Germany assumes that the present Convention, concluded under the auspices of the Council of Europe, may under no circumstances lead to the imposition of the death penalty or to the violation of minimum standards of human rights. Against this background, it follows that the Convention can be interpreted only in such a way that the data transmitted on the basis of the Convention may under no circumstances be used in proceedings that could lead to the imposition of the death penalty or to the violation of minimum standards of human rights.

II. Declaration on safeguards by the Federal Republic of Germany

With respect to Article 21 and Article 22 of the Convention, the Federal Republic of Germany declares that it shall consider itself obligated to transmit tax data relating to individuals or companies (hereinafter referred to as "data") only if the receiving Party (hereinafter referred to as the "receiving agency") complies with the following safeguards:

1. The receiving agency may use the data in compliance with Article 22 and shall be subject to the conditions prescribed by the transmitting agency. The use of data for any purpose not listed in paragraph 1 of Article 4 and paragraph 2 of Article 22 shall be permissible only with the prior consent of the Federal Republic of Germany. This shall apply in particular to the use of such data as evidence before a court dealing with general criminal matters that are not purely tax-related. To this extent the procedures for mutual judicial assistance in criminal matters and, for Member States of the European Union, procedures regarding cross-border cooperation in criminal matters, shall remain unaffected.

The Federal Republic of Germany shall not consider itself obliged to transmit tax data if the use of such data would violate the Federal Republic of Germany's public policy (*ordre public*) or essential interests within the meaning of paragraph 2 of Article 21 of the Convention.

Insofar as the data transmitted are disclosed in court proceedings or in a court decision, the receiving Party shall ensure that such disclosure will not lead to the imposition or execution of the death penalty against persons whose data were transmitted or to the use of such data, without the consent of the transmitting Party, for other purposes not covered by the Convention.

2. The receiving agency shall document the receipt of the personal data transmitted. At the request of the competent authority of the Federal Republic of Germany, the receiving agency shall provide information on the use of the transmitted data, the results achieved thereby, and the consequences of the use of the data.

3. In the event that inaccurate data, or data which should not have been transmitted, have been transmitted, the receiving agency shall be obliged to correct or delete such data without delay following notification by the transmitting agency.

4. The receiving agency shall inform the person or company whose data were transmitted of the collection of such data in the Federal Republic of Germany. The persons or companies concerned need not be informed if and as long as, on balance, it is considered that the public interest in not informing them outweighs their right to be informed. Such persons or companies must be subsequently informed without delay if the reasons for not informing them no longer apply.

5. With reference to paragraph 3 of Article 4 of the Convention, it is pointed out that the persons or companies whose data are concerned shall, in their request, be informed by the competent German authority as to what data were transmitted, to which receiving agency, and for what purpose. The persons or companies concerned need not be informed if and as long as, on balance, it is considered that the public interest in not informing them outweighs their right to be informed. Such persons or companies must be subsequently informed without delay if the reasons for not informing them no longer apply.

6. The receiving agency shall bear liability in accordance with its domestic law in the event that any persons or companies suffer unlawful damage due to the erroneous use of data transmitted as part of the exchange of data pursuant to this Convention.

7. Where German law provides for specific deadlines for deleting the transmitted data or deadlines for reviewing whether such data should be deleted, the transmitting agency of the Federal Republic of Germany shall inform the receiving agency accordingly. The receiving agency shall ensure compliance with such deadlines. In any case, the transmitted data shall be deleted as soon as they are no longer required for the purpose for which they were transmitted.

8. The receiving agency shall be obliged to take effective measures to protect the transmitted data against unauthorised access, unauthorised alteration and unauthorised disclosure.

9. In accordance with the third sentence of paragraph 2 of Article 22 of the Convention, the persons and authorities referred to in the first sentence of paragraph 2 may, notwithstanding the provisions of paragraph 1, disclose information in public court proceedings or in judicial decisions relating to taxes in question.

The Government of the Federal Republic of Germany interprets the third sentence of paragraph 2 of Article 22 to mean that, the disclosure of such information in public court proceedings or in judicial decisions also includes disclosure in preliminary investigation by a public prosecutor.

Under German Law, confidentiality cannot be guaranteed in all preliminary investigations by public prosecutors, because in Germany the principle of confidentiality may be overridden with reference to the right of access to information not only in court proceedings but also in preliminary criminal investigations.

ANNEX A – Taxes to which the Convention would apply

Preliminary note: Taxes imposed on behalf of the *Länder* have been classified as taxes imposed on behalf of a Contracting State.

Article 2, paragraph 1.a.i:

Income tax (including wages tax (*Lohnsteuer*), withholding tax on income from capital (*Kapitalertragsteuer*), interest income deduction (*Zinsabschlag*), withholding tax for construction work (*Steuerabzug bei Bauleistungen*), and special forms of levying income tax in accordance with section 50a of the Income Tax Act).

Corporation tax (*Körperschaftsteuer*).

Solidarity surcharge (*Solidaritätszuschlag*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.a.ii:

.i.

Article 2, paragraph 1.a.iii:

Net worth tax (*Vermögensteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.i:

Trade tax (*Gewerbesteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.ii:

Contribution to statutory health, long-term care, accident and pension insurance, including pension insurance for farmers and employment promotion.

Article 2, paragraph 1.b.iii.A:

Inheritance tax (*Erbchaftsteuer*).

Gift tax (*Schenkungssteuer*).

Substitute inheritance tax (*Ersatzerbchaftsteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.iii.B:

Real property tax (*Grundsteuer*).

Real property tax transfer (*Gründerwerbsteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.iii.C:

Import VAT (*Einfuhrumsatzsteuer*).

Value added tax (*Umsatzsteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.iii.D:

Spirits duty (*Branntweinsteuer*).

Energy duty (*Energiesteuer*).

Tobacco duty (*Tabaksteuer*).

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.iii.E:

.i.

Article 2, paragraph 1.b.iii.F:

.i.

Article 2, paragraph 1.b.iii.G:

Aviation tax (*Luftverkehrsteuer*).

Betting and lottery tax (*Rennewett- und Lotteriesteuer*).

Tax on insurance premiums.

Ancillary tax payments.

Article 2, paragraph 1.b.iv:

Real property tax (*Grundsteuer*).

Ancillary tax payments.

ANNEX B – Competent Authorities

1. For taxes and related ancillary tax payments, with the exception of the taxes and ancillary tax payments listed in paragraph 3 below:

The Federal Ministry of Finance or the authority (the Federal Central Tax Office) to which it has delegated its powers;

2. For all social security contributions:

The Federal Ministry of Labour and Social Affairs;

3. For:

- Import VAT and related ancillary tax payments in accordance with Article 2, paragraph 1.b.iii.C,
- Spirits duty, energy duty, tobacco duty and related ancillary tax payments in accordance with Article 2, paragraph 1.b.iii.D,
- Aviation tax and related ancillary tax payments in accordance with Article 2, paragraph 1.b.iii.G,

The Customs Criminological Office, to which the Federal Ministry of Finance has delegated its powers;

4. For the service of documents in accordance with Article 17 which relate to taxes and ancillary tax payments listed in paragraph 3 above:

The Federal Office for Customs Enforcement (at the Hanover main customs office), to which the Federal Ministry of Finance has delegated its powers.

ANNEX C – Definition of the word "national" for the purpose of the Convention

- All Germans within the meaning of the Basic Law for the Federal Republic of Germany, and
- All legal persons, partnerships and other associations deriving their status as such from the laws in force in the Federal Republic of Germany.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Conformément à l'article 30, paragraphe 1.b, de la Convention, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de ne pas accorder d'assistance en matière de recouvrement, telle que visée à la section II, articles 11 à 16 de la Convention, pour tous les impôts, cotisations et dettes fiscales accessoires énumérés à l'article 2, paragraphe 1, de la Convention.

I. Déclaration interprétative de la République fédérale d'Allemagne.

La République fédérale d'Allemagne se réfère à l'esprit et à la finalité de la Convention élaborée dans le cadre de l'OCDE et du Conseil de l'Europe, à savoir l'encadrement de l'échange de données en matière purement fiscale dans le but d'améliorer la fiscalité. La République fédérale d'Allemagne considère donc que la Convention, et en particulier son article 4, porte exclusivement sur l'échange de données en matière purement fiscale, ce qui a pour conséquence que les données transmises au titre de la Convention ne doivent pas être utilisées, sans autorisation de l'Etat émetteur, à d'autres fins – en particulier aux fins de procédures pénales qui ne sont pas des procédures pénales purement fiscales. L'entraide judiciaire internationale en matière pénale et civile n'entre de ce fait pas dans le champ de cette Convention.

Dans ce contexte, la République fédérale d'Allemagne se permet aussi de souligner que, dans sa Constitution (la Loi fondamentale), dans son ordre public ainsi qu'en sa qualité d'Etat partie à la Convention européenne des droits de l'homme et à d'autres instruments fondamentaux de sauvegarde des droits de l'homme, elle s'est engagée à respecter une norme minimale de sauvegarde des droits de l'homme qui n'autorise pas la transmission de données aux fins de procédures dans lesquelles la peine de mort peut être prononcée ou qui risquent d'entraîner un manquement à la norme minimale de sauvegarde des droits de l'homme et de l'état de droit.

A cet égard, la République fédérale d'Allemagne se voit confortée par la position juridique du Conseil de l'Europe sur l'interdiction de la peine de mort et le respect d'une norme minimale de sauvegarde des droits de l'homme. Elle part donc du principe que la présente Convention, conclue sous l'égide du Conseil de l'Europe, ne doit en aucun cas conduire à une condamnation à la peine de mort ou à un manquement aux normes minimales de sauvegarde des droits de l'homme. Dans ce contexte, la seule interprétation possible de la Convention est que les données transmises au titre de la Convention ne doivent en aucun cas être utilisées dans des procédures risquant d'aboutir à une condamnation à la peine de mort ou à un manquement aux normes minimales de sauvegarde des droits de l'homme.

II. Déclaration de la République fédérale d'Allemagne concernant les garanties.

Concernant l'article 21 et l'article 22 de la Convention, la République fédérale d'Allemagne déclare qu'elle ne se considère tenue de transmettre des données fiscales relatives aux personnes physiques ou aux entreprises (ci-après dénommées « les données ») qu'à condition que la Partie destinataire (ci-après dénommée « le service destinataire ») respecte les garanties ci-après :

1. Le service destinataire n'est autorisé à utiliser les données qu'en application des dispositions de l'article 22 et est soumis aux conditions prescrites par le service émetteur. L'utilisation des données à toute fin qui n'est pas énumérée à l'article 4, paragraphe 1 et à l'article 22, paragraphe 2 requiert impérativement l'autorisation préalable de la République fédérale d'Allemagne. Cette autorisation est en particulier nécessaire pour l'utilisation de données comme moyen de preuve devant un tribunal pour des procédures pénales générales qui ne sont pas des procédures pénales purement fiscales. Dans cette mesure, les procédures d'entraide judiciaire en matière pénale ou – pour les Etats membres de l'Union européenne – les procédures de coopération transfrontalière en matière pénale ne sont pas affectées.

La République fédérale d'Allemagne ne se considère pas tenue de transmettre des données fiscales lorsque leur utilisation serait contraire à son ordre public ou aux intérêts essentiels de la République fédérale d'Allemagne au sens de l'article 21, paragraphe 2, de la Convention.

¹ Translation provided by the Council of Europe – Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

Dans la mesure où les données transmises ont été divulguées lors d'une procédure judiciaire ou d'une décision de justice, la Partie destinataire doit veiller à ce que leur divulgation n'aboutisse pas à ce que la peine de mort soit prononcée ou exécutée à l'encontre des personnes dont les données ont été transmises ou à ce que les données transmises soient utilisées à d'autres fins non prévues par la Convention sans l'autorisation de la Partie émettrice.

2. Le service destinataire enregistre la réception des données à caractère personnel qui ont été transmises. A la demande de l'autorité compétente de la République fédérale d'Allemagne, le service destinataire fournit des informations sur l'utilisation qui est faite des données transmises, les résultats produits par cette utilisation et ses conséquences.

3. S'il apparaît que des données erronées ou des données qui n'auraient pas dû être transmises ont été transmises, le service destinataire doit, dès qu'il en est informé par le service émetteur, corriger ou effacer ces données immédiatement.

4. Le service destinataire doit informer la personne physique ou l'entreprise dont les données ont été transmises de la collecte des données en République fédérale d'Allemagne. Cette information peut ne pas être communiquée dans la mesure où et tant que l'on estime que l'intérêt public à retenir cette information prime sur l'intérêt de la personne physique ou de l'entreprise concernée à être informée. L'information doit être communiquée aussitôt que les raisons qui justifiaient sa rétention disparaissent.

5. En référence à l'article 4, paragraphe 3, de la Convention, il est précisé que les personnes physiques ou les entreprises dont les données sont concernées doivent, à leur demande, être informées par l'autorité allemande compétente des données qui ont été transmises, à quelle fin et à quel service destinataire. Cette information peut ne pas être communiquée dans la mesure où et tant que l'on estime que l'intérêt public à retenir cette information prime sur l'intérêt de la personne physique ou de l'entreprise concernée à être informée. L'information doit être communiquée aussitôt que les raisons qui justifiaient sa rétention disparaissent.

6. Si des personnes physiques ou des entreprises subissent des dommages causés de manière illicite par l'utilisation erronée des données transmises dans le cadre de l'échange de données au titre de la présente Convention, la responsabilité du service destinataire sera engagée dans la mesure de ce que prévoit son droit national.

7. Dans la mesure où le droit allemand prévoit pour les données transmises des délais particuliers pour leur effacement ou pour la révision de leur durée de conservation, le service émetteur de la République fédérale d'Allemagne en informe le service destinataire. Le service destinataire doit veiller à ce que lesdits délais soient respectés. Dans tous les cas, les données transmises doivent être effacées aussitôt qu'elles ne sont plus nécessaires à la finalité pour laquelle elles ont été transmises.

8. Le service destinataire est tenu de protéger efficacement les données transmises de tout accès non autorisé, de toute modification non autorisée et de toute communication non autorisée.

9. Aux termes de l'article 22, paragraphe 2, phrase 3, de la Convention, les personnes et les autorités mentionnées au paragraphe 2, phrase 1 peuvent, nonobstant les dispositions du paragraphe 1, faire état des renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements se rapportant aux impôts visés.

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne retient pour l'article 22, paragraphe 2, phrase 3 une interprétation selon laquelle la divulgation des renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements inclut la divulgation des renseignements dans des procédures d'information judiciaire menées par le parquet.

En vertu du droit allemand, la confidentialité des procédures d'information judiciaire menées par le parquet ne peut être garantie dans tous les cas, car en Allemagne, compte tenu du droit de consulter le dossier, il peut être dérogé au principe de la confidentialité non seulement dans les procédures judiciaires, mais aussi dans les procédures d'information judiciaire relatives aux affaires pénales.

ANNEXE A – Impôts auxquels s'applique la Convention

Remarque préalable : Les impôts perçus pour le compte des *Länder* ont été imputés aux impôts perçus pour le compte d'un Etat partie.

Article 2, paragraphe 1.a.i :

L'impôt sur le revenu (y compris l'impôt sur les salaires (*Lohnsteuer*), l'impôt sur les revenus de capitaux mobiliers (*Kapitalertragsteuer*), la retenue à la source sur les revenus d'intérêts (*Zinsabschlag*), la retenue d'impôts sur les prestations de construction (*Steuerabzug bei Bauleistungen*) et les formes de prélèvement particulières énoncées à l'article 50a de la loi relative à l'impôt sur le revenu).

L'impôt sur les sociétés (*Körperschaftsteuer*).

La contribution additionnelle de solidarité (*Solidaritätszuschlag*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.a.ii :

.J.

Article 2, paragraphe 1.a.iii :

L'impôt sur la fortune (*Vermögensteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.i :

La taxe professionnelle (*Gewerbesteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.ii :

Les cotisations au titre de l'assurance maladie, de l'assurance dépendance, de l'assurance accident et de l'assurance pension légales, y compris le régime de prévoyance vieillesse des agriculteurs ainsi que la promotion de l'emploi.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.A :

L'impôt sur les successions (*Erbschaftsteuer*).

L'impôt sur les donations (*Schenkungsteuer*).

L'impôt substitutif de l'impôt sur les successions (*Ersatzerbschaftsteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.B :

L'impôt foncier (*Grundsteuer*).

L'impôt sur les mutations foncières (*Grunderwerbsteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.C :

L'impôt sur le chiffre d'affaires à l'importation (*Einfuhrumsatzsteuer*).

La taxe sur la valeur ajoutée (*Umsatzsteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.D :

La taxe sur l'alcool (*Branntweinsteuer*).

La taxe sur l'énergie (*Energiesteuer*).

La taxe sur le tabac (*Tabaksteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.E :

.J.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.F :

.J.

Article 2, paragraphe 1.b.iii.G :

La taxe sur le transport aérien (*Luftverkehrssteuer*).

L'impôt sur les courses et les loteries (*Rennwett- und Lotteriesteuer*).

L'impôt sur les primes d'assurance.

Les dettes fiscales accessoires.

Article 2, paragraphe 1.b.iv :

L'impôt foncier (*Grundsteuer*).

Les dettes fiscales accessoires.

Annexe B – Autorités compétentes

1. Pour les impôts et les dettes fiscales accessoires correspondantes, à l'exception des impôts et dettes fiscales accessoires énumérées au point 3 :

Le Ministère fédéral des Finances ou l'autorité (l'Office central fédéral des impôts) à laquelle il a délégué ses pouvoirs ;

2. Pour toutes les cotisations sociales :

Le Ministère fédéral du Travail et des Affaires sociales ;

3 Pour :

- l'impôt sur le chiffre d'affaires à l'importation et les dettes fiscales accessoires correspondantes conformément à l'article 2, paragraphe 1.b.iii.C,
- la taxe sur l'alcool, la taxe sur l'énergie, la taxe sur le tabac et les dettes fiscales accessoires correspondantes conformément à l'article 2, paragraphe 1.b.iii.D,
- la taxe sur le transport aérien et les dettes fiscales accessoires correspondantes conformément à l'article 2, paragraphe 1.b.iii.G :

L'Office criminel des douanes, auquel le Ministère fédéral des Finances a délégué ses pouvoirs ;

4. En cas de notification de documents conformément à l'article 17 pour les impôts et les dettes fiscales accessoires visées au point 3 :

Le Service fédéral Saisie (auprès du bureau de douane principal de Hanovre), auquel le Ministère fédéral des Finances a délégué ses pouvoirs.

Annexe C – Définition du terme "ressortissant" aux fins de la Convention

- tous les Allemands au sens de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne,
- toutes les personnes morales, sociétés de personnes et autres associations constituées conformément à la législation en vigueur dans la République fédérale d'Allemagne.

PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION ON
MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE IN
TAX MATTERS. PARIS, 27 MAY 2010 [*United
Nations, Treaty Series, vol. 2763, A-33610.*]

RATIFICATION

Germany

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the Council of Europe:
28 August 2015*

Date of effect: 1 December 2015

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: Council of Europe,
17 February 2016*

PROTOCOLE D'AMENDEMENT À LA
CONVENTION CONCERNANT L'ASSISTANCE
ADMINISTRATIVE MUTUELLE EN MATIÈRE
FISCALE. PARIS, 27 MAI 2010 [*Nations Unies,
Recueil des Traités, vol. 2763, A-33610.*]

RATIFICATION

Allemagne

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général du Conseil de
l'Europe : 28 août 2015*

Date de prise d'effet : 1^{er} décembre 2015

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
Conseil de l'Europe, 17 février 2016*